The English translation of this form is intended solely as a convenience to non-German-reading university members. Only the German form is legally binding. In the event of any conflict between the English and German text, its structure, meaning or interpretation, the German text, its structure, meaning or interpretation prevail.

Bitte vollständig ausgefüllt weiterleiten an / Please complete and forward to:

Universitätsverwaltung
- Personaldezernat -
Sachgebiet / Unit oder / or
Herrn/Frau (Mr/Ms/Mx):
H a u s p o s t

Bitte ausfüllen

Please complete:

Nachname (bitte auch akad. Titel angeben) Last name: (please also indicate your academic title)

Vorname First name:

Amts-/Dienst-/Tätigkeitsbezeichnung Job title:

Beschäftigungseinrichtung Employing institution:

Telefonnummer (dienstlich) Telephone (university):

E-Mail-Adresse (dienstlich) Email (university):

Bitte tragen Sie hier Ihre dienstlichen Kontaktdaten ein, damit wir wissen, wie wir Sie erreichen können. Leiten Sie diesen Vordruck erst dann an das Personaldezernat weiter, wenn Ihnen die Kontaktdaten bekannt sind.

Please enter your university contact details here so that we know how to contact you. Please do not forward this form to the Human Resources Department until you have your university contact details.

A. Einverständniserklärung für die elektronische Übermittlung Ihrer privaten Adressdaten – auch bei Anschriftenänderungen – an das Landesamt für Besoldung und Versorgung Baden-Württemberg (LBV)

A. Declaration of consent to the electronic transfer of your private address data – including address changes – to the Landesamt für Besoldung und Versorgung Baden-Württemberg (LBV)

Die Auszahlung Ihres Entgelts bzw. Besoldung erfolgt zentral über das LBV in Fellbach. Das LBV benötigt für den Kontakt mit Ihnen eine Korrespondenzadresse. Die privaten Adressdaten wurden bisher in Papierform dem LBV zugeleitet; zukünftig erfolgt dies elektronisch. Für die elektronische Übermittlung Ihrer Adressdaten sowie evtl. Anschriftenänderungen wird Ihre schriftliche Zustimmung benötigt (§ 85 Abs. 1 Nr. 11 Landesbeamtengesetz (LBG) und §§ 4 Abs. 2 und 14 Landesdatenschutzgesetz (LDSG)). Sollten Sie nicht zustimmen können, müssen Sie diese Daten dem LBV selbst mitteilen.

Your wage or salary will be paid centrally by the LBV in Fellbach. The LBV needs a postal address for correspondence with you. Previously, private address data were forwarded to the LBV in paper form; in the future, this will be done electronically. For the electronic transfer of your address data as well as potential address changes, we need your written consent (section 85 subsection 1 no. 11 Civil Service Act of the Land of Baden-Württemberg (LBG) and section 4 subsection 2 and section 14 of the Data Protection Act of the Land of Baden-Württemberg (LDSG)). If you cannot consent, you must forward these data to the LBV yourself.

Die Einwilligung ist freiwillig. Aus der Verweigerung der Einwilligung oder Ihrem Widerruf entstehen keine Nachteile.

Your consent is voluntary. You will have no disadvantages if you refuse or withdraw consent.

Mit der elektronischen Übermittlung meiner privaten Adressdaten, auch bei einer Anschriftenänderung, an das Landesamt für Besoldung und Versorgung Baden-Württemberg bin ich einverstanden:

I agree to the electronic transfer of my private address data, including address changes, to the Landesamt für Besoldung und Versorgung Baden-Württemberg:

Ja
Yes

Nein, ich leite meine privaten Korrespondenz-Adressdaten und auch evtl. Anschriftenänderungen selbst an das LVB weiter.
No, I will forward my private address data and any address changes to the LVB myself

B. (Einverständniserklärung mit dem) Eintrag in das elektronische Telefon- bzw. E-Mail-Verzeichnis durch die Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

Die Universität Freiburg beabsichtigt, personenbezogene Daten ihrer Mitarbeiter/innen im Internet öffentlich zugänglich zu machen (insbesondere in ihrem Auskunftsdienst, zu finden unter www.uni-freiburg.de/personensuche) und in Druckerzeugnissen (z.B. Vorlesungsverzeichnis) zu veröffentlichen und zu verbreiten, um interessierten Personen eine Kontaktaufnahme zu ermöglichen. Zu diesem Zweck beabsichtigt die Universität Ihre oben genannten Erreichbarkeitsdaten, also Ihren Vor- und Nachnamen, Ihren akademischen Titel, Ihre Amts-/Dienst-/Tätigkeitsbezeichnung, Ihre dienstliche Telefonnummer sowie Ihre dienstliche e-mail-Adresse öffentlich zugänglich zu machen.

Hinweis:

Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass bei einer Veröffentlichung personenbezogener Daten im Internet weltweit von jedermann auf die personenbezogenen Daten – auch mit Hilfe von "Suchmaschinen" (z.B. Google) – zugegriffen werden kann. Auf diese Weise können Persönlichkeitsprofile erstellt werden, indem diese Daten mit weiteren im Internet über Sie verfügbaren Daten verknüpft werden. Ebenso können die Daten zu anderen Zwecken genutzt werden. Archivfunktionen von Suchmaschinen (siehe z.B. www.archive.org) ermöglichen gegebenenfalls auch dann noch einen Zugriff auf die Daten, wenn sie aus den oben genannten Internet-Angeboten der Universität bereits entfernt oder geändert wurden.

Ich erkläre hiermit bis auf Widerruf mein Einverständnis damit, dass im Internetangebot und in Druckerzeugnissen (z. B. im Vorlesungsverzeichnis) der Universität Freiburg meine oben genannten Daten veröffentlicht werden. Von den **Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen des wissenschaftlichen Dienstes sowie leitenden sonstigen Beschäftigten oder solchen mit besonderen Funktionen** ist gemäß § 12 Absatz 5 Landeshochschulgesetz (LHG) keine Einwilligung erforderlich, da die Veröffentlichung der Erreichbarkeitsdaten als für die Aufgabe der Universität und den Zweck der Veröffentlichung erforderlich angesehen werden.

einverstanden / I agree

nicht einverstanden / I do not agree

B. (Declaration of consent to the) Entry in the electronic telephone and email directory by the University of Freiburg

The University of Freiburg plans to make employee personal data publicly available on the internet (above all in its information service, to be found under www.uni-freiburg.de/personensuche) and to publish them in printed media (e.g. course catalogue) to facilitate contact for interested persons. For this purpose, the university plans to publish the contact data entered above, i.e. your first and last name, your academic title, your job title, your university telephone number as well as your university email address.

Please note:

We would like to inform you that if personal data are published on the internet, these personal data could be accessed worldwide by anybody – including with the help of "search engines" (e.g. Google). This allows personality profiles to be created by linking this data with other data available about you on the internet. These data can also be used for other purposes. Archive functions of search engines (see for example www.archive.org) may make these data available even after they have been modified or removed from the above-mentioned university websites.

Until I withdraw my consent, I hereby declare that I agree to the publication of my above-mentioned data on the homepages and in printed media (e.g. course catalogue) of the University of Freiburg. No consent is required from **academic staff members or other executive staff members or those with special functions** acc. to section 12 subsection 5 of the Act on the Higher Education Institutions in the Land of Baden-Württemberg (LHG), since the publication of the contact data is considered necessary for the university's tasks and for the purpose of the publication.

Hier bitte nur ausfüllen von **Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen, die nicht dem wissenschaftlichen Dienst angehören und die keine leitenden Personen sind!**

To be completed only by **employees who are neither academic staff members nor executive staff members.**

Die Einwilligung in die Veröffentlichung der personenbezogenen Daten kann jederzeit widerrufen werden.

Consent to the publication of personal data can be withdrawn at any time.

Mitarbeiter/innen des wissenschaftlichen Dienstes sowie leitende sonstige Beschäftigte oder solche mit besonderen Funktionen haben ein Widerspruchsrecht, wenn das schutzwürdige Interesse des/der Beschäftigten wegen dessen/deren besonderen persönlichen Situation das Interesse der Universität an der Veröffentlichung überwiegt. Zur Bearbeitung des Widerspruchs ist es erforderlich, dass Sie mit Ihrer besonderen persönlichen Situation begründen, woraus sich Ihr schutzwürdiges Interesse ergibt.

Im Falle des Widerspruchs dürfen entsprechende Daten zukünftig nicht mehr für die oben genannten Zwecke verwendet werden und sind unverzüglich aus den entsprechenden Internetangeboten zu löschen. Soweit die Einwilligung nicht widerrufen wird, gilt sie zeitlich unbeschränkt, jedoch längstens bis zum Ende der Universitätszugehörigkeit. Bei Veröffentlichung der personenbezogenen Daten im Vorlesungsverzeichnis der Universität Freiburg wirkt ein Widerruf erst für die kommende Ausgabe des Verzeichnisses.

Die Einwilligung ist freiwillig. Aus der Verweigerung der Einwilligung oder ihrem Widerruf entstehen keine Nachteile.

.....
Datum / Date

Bitte übermitteln Sie diese Einwilligungserklärung an das Personaldezernat der Universität Freiburg. Einen etwaigen Widerruf der Einwilligung oder eine etwaige (nur bei Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen des wissenschaftlichen Dienstes, bei leitenden sonstigen Beschäftigten oder solchen mit besonderen Funktionen) Widerspruchserklärung richten Sie bitte ebenfalls dorthin. Dasselbe gilt bei einer Änderung Ihrer dienstlichen Telefonnummer oder Ihrer dienstlichen E-Mail-Adresse.

Academic staff members as well as other executive staff members and those with special functions have the right to object if the legitimate interest of the staff member due to their personal situation predominates the university's interest in the publication. In order for your objection to be processed, you must provide a justification for your legitimate interest based on your particular personal situation.

In case of objection, the corresponding data may not be used for the above-mentioned purposes in the future and must be removed from the corresponding websites. Provided that consent is not withdrawn, it is shall be valid for an unlimited period of time, but no longer than until the end of your affiliation with the university. In case of the publication of personal data in the course catalogue of the University of Freiburg, an objection can only be taken into account for the next catalogue version.

Your consent is voluntary. You will have no disadvantages if you refuse or withdraw consent.

.....
Unterschrift des/der Beschäftigten / Signature of the employee

Please forward this declaration of consent to the Human Resources Department of the University of Freiburg. Please send any withdrawal of consent or any notice of objection (only for academic staff members, other executive staff members or those with special functions) to the same address. The same applies to changes to your university telephone number or your university email address.